הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה של קרואטיה

בדבר שיתוף פעולה בתחום החקלאות

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של קרואטיה (להלן: "הצדדים"),

בשאיפתן לקדם את יחסי הידידות הקיימים בין שתי המדינות;

בהיותן מודעות לחשיבות החקלאות ביחס לצמיחתן החברתית והכלכלית;

בתתן דעתן לעניין בטיפוח שיתוף הפעולה ההדדי בתחום החקלאות והתעשיות הקשורות;

בראייתן את היתרונות הנובעים משיתוף פעולה כאמור;

הסכימו לאמור:

סעיף 1

מטרה

בהסכם זה הצדדים יגדירו עקרונות וצורות של שיתוף פעולה הדדי בתחום החקלאות.

סעיף 2

רשויות מוסמכות

למטרת יישום הסכם זה, הרשויות המוסמכות יהיו:

1. מטעם ממשלת הרפובליקה של קרואטיה, משרד החקלאות, וכן
2. מטעם ממשלת מדינת ישראל, משרד החקלאות ופיתוח הכפר.

סעיף 3

תחומי שיתוף פעולה

הצדדים יקדמו חילופי מידע וידע ויעודדו שיתוף פעולה בתחומים הבאים:

1. ייצור פירות וירקות (צומח): הנהגת זנים חדשים ושימור (קיום) של מסורתיים, שיתוף ידע על טכניקות ייצור שונות, טכנולוגיות לאחר הקציר ואחסון;
2. הגנת הצומח: הגנת הצומח במערכת חקלאות בת-קיימא, נהגים משולבים לניהול הדברה, הסגר צמחים, ביוכימיה וביולוגיה מולקולרית;
3. ייצור בעלי חיים: שיתוף ידע ומידע על שיטות מתקדמות של ייצור, ניהול והזנה בכל ההיבטים של ענפי ייצור בעלי חיים;
4. חילופי ידע על פעילויות הקשורות למחקר ופיתוח – בעיקר בתחום הביוטכנולוגיה, הגנטיקה ושימור המגוון הביולוגי של המשאבים הגנטיים של הצמחים והמשקים;
5. שימור קרקע וניהול משאבי מים: טכנולוגיות להשקיה יעילה וניהול צריכת מים בייצור יבולים (דגנים וירקות), שיטות מתקדמות לניהול קרקע;
6. הערכה ושימור של מורשת נוף;

7. ניתוח סוציו-אקונומי ושיווקי של החקלאות, התחרותיות של החקלאות בשווקים מקומיים ובינלאומיים;
8. כל צורה ותחום קשורים אחרים של שיתוף פעולה כפי שהוסכם על ידי הצדדים במגמה לקדם את הפיתוח החקלאי של שתי המדינות.

סעיף 4

ועדה משותפת

במטרה לנטר את יישומו של הסכם זה, תכניות ופעילויות קשורות הנוגעות להסכם זה, יקימו הצדדים ועדה משותפת.

הוועדה המשותפת תערוך תכניות שיתוף פעולה שנתיות לפעילויות המתוארות בהסכם זה ותבצע בקרת יישום.

סעיף 5

זכויות קניין רוחני

1. כל צד יבטיח אמצעים משפטיים להגנה על זכויות קניין רוחני הנובעות מכל פעולה לפי הסכם זה, בהתאם לחקיקה הלאומית של הצדדים.
2. זכויות קניין רוחני, הנובעות מפעילות משותפת לפי הסכם זה, יוקצו ויוסדרו בהתאם להסכמים נפרדים שייעשו על בסיס של כל מקרה לגופו.
3. צד לא יעביר כל מידע סודי בעל ערך מסחרי המתקבל לפי הסכם זה, אשר סומן בבירור כ"סודי", לצד שלישי כלשהו ללא הסכמה בכתב של הצד שממנו התקבל מידע כאמור.

סעיף 6

התחייבויות פיננסיות

הצדדים ידונו בהתחייבויותיו הפיננסיות של כל צד ביחס לכל תכנית משותפת. אלא אם הוסכם אחרת, כל צד יישא בהוצאותיו הקשורות ליישום ההסכם. כל הפעילויות המתנהלות בהתאם להסכם זה יהיו כפופות לזמינות כספים.

סעיף 7

יישוב מחלוקות

כל מחלוקת או חילוקי דעות בין הצדדים בנוגע לפרשנותו או ליישומו של הסכם זה ייושבו בדרכי נועם בהתייעצות או במשא ומתן בין הצדדים.

סעיף 8

חוקים ותקנות

כל פעילות המתבצעת לפי הסכם זה תיעשה בהתאם לחוקים ולתקנות המקומיים הנהוגים בכל אחת מהמדינות. ממשלת הרפובליקה של קרואטיה תחיל הסכם זה בלי לפגוע בהתחייבויותיה כחברה באיחוד האירופי.

סעיף 9

כניסה לתוקף ולסיום

1. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך קבלת ההודעה האחרונה בכתב בערוצים דיפלומטיים, שבאמצעותה הצדדים מודיעים זה לזה על השלמת ההליכים המשפטיים הפנימיים הנדרשים לכניסתו לתוקף.
2. הסכם זה יישר בתוקף לתקופה ראשונית של חמש (5) שנים ויוארך אוטומטית לתקופות עוקבות של חמש (5) שנים כל אחת.
3. ניתן לתקן הסכם זה בהסכמה הדדית בכתב של הצדדים. כל תיקון להסכם שיוסכם בין הצדדים, ייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בסעיף 9(1).
4. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בכל עת בהודעה בכתב לצד האחר בערוצים דיפלומטיים. במקרה כאמור, יחדל ההסכם להיות בתוקף שישה (6) חודשים אחרי תאריך קבלת ההודעה כאמור על ידי הצד האחר.
5. סיומו של הסכם זה לא ישפיע על השלמתן של כל פעילות או תכנית שהוחל בהן לפני סיום הסכם זה, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת.

ולראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין איש על ידי ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים ב ירושלים ביום כ"ב בחודש חשון התשע"ח לפי הלוח העברי, שהוא יום 13 בחודש נובמבר 2017, בשפות קרואטית, אנגלית ועברית, ולכולן דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת הרפובליקה של קרואטיה